

# Általános felhasználói feltételek

A játékot a Travian Games GmbH (Wilhelm-Wagenfeld Straße 22, 80807 Munich) adja ki, a továbbiakban: TRAVIAN GAMES. A játék keretein belül nyújtott szolgáltatások kizárólag e Felhasználói feltételeken („Feltételek”) alapulnak.

## Általános tudnivalók:

A játék és a weboldal kiadója a Travian Games GmbH (Munich District Court, HRB 173511), Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Munich, Germany.

Ügyvezető igazgató: Lars Janssen

A weboldallal, a játékkal vagy a kreditek vásárlásával kapcsolatos bármilyen probléma esetén elérheti ügyfélszolgálatunkat a **support@traviangames.com** címen. Ennek nincs semmilyen költsége, kivéve az e-mail elküldésével járó költséget. Az ügyfélszolgálat általában a megkeresésekre 24 órán belül válaszol. Az ügyfélszolgálatnál csak a releváns játékvilág nyelvén lehet kommunikálni.

A hibára vonatkozó törvény által szabályozott felelősség alkalmazandó; csak a kártérítési kereset korlátozott a 13. paragrafus szerint. Kérjük, vegye figyelembe a 12. és 13. paragrafusokat is, ahol további információkat talál ezzel kapcsolatban.

Információkat az Európai Közösség Online Vitarendezési (ODR) platformjáról itt talál: <http://ec.europa.eu/consumers/odr>. A fogyasztói panaszok kezelésére jelenleg nem alkalmazunk alternatív vitarendezési (ADR) megoldást, beleértve az ODR platformot. Ha panasa van, kérjük vegye fel velünk közvetlenül a kapcsolatot a protest@traviangames.com e-mail-címen.

## 1. Alkalmazási kör

- (1) Ezáltal határozottan kijelentjük minden a játék felhasználóira (a továbbiakban „felhasználó”) vonatkozó feltételek alkalmazási körét. A felhasználók feltételei csak akkor érvényesek, ha a TRAVIAN GAMES azt előzetesen, kifejezetten írásban elfogadta.
- (2) E feltételek mellett a vonatkozó, alkalmazható játékszabályok, a vonatkozó, alkalmazható fórumszabályok, az adatvédelmi előírások és a weboldalon megjelenő játékszabályok is érvényesek.
- (3) Ezek a Feltételek kizárólag a játék weboldalain jelennek meg. A felhasználó le is töltheti és lementheti a merevlemezére, tárolhatja tartós adathordozón vagy ki is nyomtathatja. Ezeket a feltételeket a TRAVIAN GAMES is tárolja.
- (4) A Feltételek a játék minden felhasználójára vonatkoznak. Ha a játékos elfogadja a játék felhasználói szerződését, akkor azt magára nézve kötelezőnek fogadja el. A játékra való regisztrációkor a felhasználónak el kell fogadnia a feltételeket, melyek vonatkoznak a játék bármilyen használatára.
- (5) A TRAVIAN GAMES a játékot a Német Polgári Törvénykönyv (BGB) 13. paragrafusában meghatározottak szerint kizárólag fogyasztóknak kínálja. A játékot profitszerzésre vagy más kereskedelmi célra használni tilos. A regisztráció időpontjában a 18. életévüket betöltött személyek vehetnek részt csak a játékban. A fiatalabbak csak akkor jogosultak részt venni a

játékban, ha törvényes képviselőjük erre engedélyt adott a játékba való regisztráció előtt. A regisztráció során a felhasználó kifejezetten megerősíti, hogy betöltötte 18. életévét, illetve fiatalabb személy esetén, hogy a törvényes képviselője engedélyét megkapta.

## 2. A feltételek a TRAVIAN GAMES általi módosítása

- (1) A TRAVIAN GAMES fenntartja e Feltételek tetszőleges időpontban történő módosítását és kiegészítését a jövőre nézve, ha ez igazolható módon szükséges (különösen a módosuló jogi környezetnek és a törvényeknek, az új technológiai fejlesztéseknek való megfelelés, a szabályozási joghézagok lezárása és a TRAVIAN GAMES szolgáltatási skálájának bővítése stb. céljából). Ha a módosítás lényegesen rontja a felek közötti szerződéses egyensúlyt, akkor a módosítás érvénytelen.
- (2) A felhasználó megfelelő módon értesítést kap a Feltételek bármilyen módosításáról. Az értesítés történhet a TRAVIAN GAMES weboldalon, ahol egy új ablak jelenik meg a játékplatformba vagy a nyitóoldalon történő bejelentkezéskor, vagy egy játékbeli üzenet a felhasználó saját játékfiókjába való küldésével vagy a felhasználó által megadott címre küldött e-mailben. A felhasználó minden esetben a weboldalra történő legközelebbi bejelentkezéskor, egy kiemelt értesítésben tájékoztatást kap a módosításról.
- (3) A felhasználó a Feltételek módosítását az értesítés és az információ elérhetőségét követően egy (1) hónapig kifogásolhatja, például úgy, hogy e-mailt küld a **protest@traviangames.com** címre, és leírja a kifogás okát.
- (4) Amennyiben a felhasználó az értesítést és az információ elérhetővé válását követő egy (1) hónapban nem kifogásolja a módosítást a TRAVIAN GAMES-nél, a módosítás vagy a Feltételek kiegészítése kötelező érvényűvé válik.
- (5) Amennyiben a felhasználó az értesítési időszakban kifogásolja a módosítást, a TRAVIAN GAMES jogosult előzetes értesítés nélkül felbontani a szerződést, ami a játékfiók törlését vonja maga után. Az eredeti feltételek továbbra is érvényben vannak a szerződés felbontásáig. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a korábban aktivált, de fel nem használt egyenlegének (lásd 5. és 6. paragrafus) visszafizetését vagy másik játékvilágba történő átvezetését. Az egyenleg csak ugyanabba a játék- és országverzióba vezethető át, amelyben megvásárolták. A felhasználó kérheti az aktivált prémium funkciókra lefoglalt (lásd 9. paragrafus) egyenleg azon részének visszafizetését, amelynek felhasználási időszaka még nem kezdődött meg a játék vagy a játékvilág befejeződésének időpontjában. Nem lesz visszafizetve a korábban aktivált prémium funkciókra lefoglalt egyenleg azon része, amelynél a felhasználási idő a játék vagy a játékvilág befejeződésekor megkezdődött.
- (6) A módosításokról szóló értesítésben a TRAVIAN GAMES különösen felhívja a felhasználó figyelmét, hogy joga van ellentmondani és a szerződést megszüntetni, valamint az értesítési időszakra, a jogi következményekre, különösen az ellentmondás elmaradásának következményeire.

### 3. A szolgáltatás leírása

- (1) A TRAVIAN GAMES szolgáltatása magának a játéknak a rendelkezésre bocsátása. A TRAVIAN GAMES lehetővé teheti a felhasználó számára, hogy díjért egyenleget vásároljon, amellyel a felhasználó saját döntése szerint prémium funkciókat aktiválhat, melyek további lehetőségeket és játékbeli lehetőségeket biztosítanak, illetve előnyöket biztosíthatnak a játékban és a játéktevékenységekben. Az egyenleg csak a játékra, az adott nemzeti játékvilágra és arra a játékfiókra vonatkozik, amelyben megvásárolták. A felelősségre és a jótállásra vonatkozó, valamint a visszavonási jog szabályai ellenére az egyenleg nem váltható át, illetve nem téríthető vissza. Lásd az 5. és 6. paragrafusokat az egyenlegről, valamint a 9. paragrafust a prémium funkciókról szóló további információkért.
- (2) A játék használata csak azon felhasználók számára lehetséges, akik elfogadták a játék felhasználói szerződését, illetve ha a játékot meg kell vásárolni, akkor a játék használata csak azon felhasználók számára lehetséges, akik megvásárolták a játékot, és elfogadták a játék felhasználói szerződését. A játék használata attól az időponttól lehetséges, amikor a játék felhasználói szerződése érvénybe lépett. Ebből a célból a felhasználó egyszeri, át nem ruházható jogot fog kapni a játék funkcióinak használatára a játék aktuális verziójában. A felhasználó nem jogosult automatikusan a játék felhasználói szerződésére. Az egyes játékok és játékvilágok különböző szabályozása ellenére a felhasználó csak egyetlen játékfiókkal rendelkezhet. A 4. §-ban további részleteket talál a játék felhasználói szerződésének megkötéséről.
- (3) A játék és a játékvilágok, az egyenleg értéke és a prémium funkciók folyamatosan frissülnek, módosulnak, kibővülnek és változnak, hogy a játék a lehető legtöbb játékos számára hosszú ideig érdekes maradjon. Ezért a felhasználó csak a játék, az egyenleg és a prémium funkciók aktuális változatának használatra szerez jogot. A játékos nem kérheti a játék, az egyenleg és a prémium funkciók a szerződés elfogadásakor érvényes állapotban való megtartását.
- (4) Abban az esetben, ha a TRAVIAN GAMES a játékot egyedi játékvilágokra osztja, és/vagy a játékot vagy a játékvilágot játékkörökre szervezi, vagy folyamatosan fejlődő játékként az ilyen játékot vagy a játékvilágot alapállapotba állítja a játékkör végén, akkor a felhasználó nem jogosult az ebben az időpontban elért játékhelyzet vagy pozíció megtartására, vagy annak másik játékvilágba történő áthelyeztetésére. A felhasználó továbbá nem jogosult a játékfiók másik játékvilágba való áthelyezésére. A "játékkör" kifejezést a továbbiakban akkor is használjuk, ha a játék tervezése miatt hosszú ideig folyamatosan fejlődik, ebben az esetben a "játékkör" kifejezés a "játék ideje alatt" jelentésű. Ugyanez vonatkozik a "játékvilág" kifejezésre.
- (5) A játékkör végén a felhasználó kérheti a korábban aktivált, de fel nem használt egyenlegének másik játékvilágba történő átvezetését. Az egyenleg csak ugyanazon játék- és országverziójú játékvilágba vezethető át, amelyben megvásárolták. Vissza lesz fizetve a korábban aktivált prémium funkciókra lefoglalt egyenleg azon része, amelynek felhasználási időszaka még nem kezdődött meg a játék vagy a játékvilág befejeződésének időpontjában. Nem lesz visszafizetve a korábban aktivált prémium funkciókra lefoglalt egyenleg azon része, amelynél a felhasználási idő a

játék vagy a játékvilág befejeződésekor megkezdődött. Az egyenleg átvitele e-mail küldésével fog megvalósulni. A felhasználó felelős azért, hogy az e-mailt ne veszítse el.

- (6) A TRAVIAN GAMES fenntartja a játékműködés megszüntetésének, valamint a különálló játékvilágok tetszőleges időben történő, indoklás nélküli leállításának jogát. A TRAVIAN GAMES megfelelő előzetes értesítést küld a játék vagy a játékvilág működésének leállításáról.

#### **4. A játék felhasználói szerződésének megkötése regisztrációval vagy letöltéssel**

- (1) A tagság a játék felhasználói szerződésének a TRAVIAN GAMES általi megkötésével kezdődik.
- (2) A regisztrációs űrlap kitöltésével vagy a játék applikáció-áruházból történő letöltésének megkezdésével a játékos kötelező érvényű ajánlatot tesz a játék felhasználói szerződésének határozatlan időre történő megkötésére.
- (3) A játékosnak személyesen kell regisztrálnia. Harmadik féllel történő regisztráció, különösen olyan harmadik felekkel, amelyek az egyéneket telemédia szolgáltatókkal regisztrálják kereskedelmi célból (regisztrációs szolgáltatások vagy belépési szolgáltatások), tilos.

#### **5. Egyenleg vásárlása**

- (1) A TRAVIAN GAMES a felhasználó számára a játékban olyan szolgáltatást nyújthat, amely lehetővé teszi prémium funkciók feloldását („egyenleg”) (9. §). Az egyenleg egy játékegység, amely lehetővé teszi a felhasználó számára a prémium funkciók feloldását. Az egyenleget a felhasználó díj ellenében vásárolhatja meg, valamint a TRAVIAN GAMES döntése alapján a felhasználó bizonyos játékbeli cselekedetei alapján oldhatja fel.
- (2) A felhasználó az egyenleg ikonon keresztül hozzáférhet a játékbolthoz, ahol különböző egyenlegcsomagok vásárolhatók meg különböző áron. Az ajánlatok nem visszavonhatatlanok, és csak felhívást jelentenek a megrendelésre. A különböző fizetési módok mellett megjelenik az az időtartam is, amely alatt az egyenleg jóváíródik. A szerződés legfontosabb adatai összefoglalva a későbbiekben újra megjelennek. Itt a felhasználónak lehetősége van azonosítani és javítani a beviteli hibákat, például módosítva a csomag méretét vagy a fizetési módot. A felhasználó bármikor, következmények nélkül megszakíthatja a rendelési eljárást az ablak bezárásával és a folyamat újratekintésével. Az egyenlegcsomag megvásárlásáról szóló szerződés akkor válik kötelező érvényűvé a felhasználó részére, amikor a felhasználó a „Megvásárlás” gombra kattint. Amikor a felhasználó a „Megvásárlás” gombra kattint, egy másik oldal is megnyílik, ahol a felhasználónak be kell írnia az összes szükséges információt a fizetés végrehajtásához. A megvásárolt egyenleg azonnal, a fizetés ellenőrzése után jóváíródik.
- (3) A TRAVIAN GAMES számára engedélyezett, hogy előrefizetést kérjen az egyenleg megvásárlásakor. A lefoglalt egyenleg mértéke, a felhasználandó

játékpénz mennyisége és az adott prémium funkció feltételei a játék megfelelő listájában megtalálhatóak.

- (4) A TRAVIAN GAMES nem tárolja a rendelések szerződési szövegét. Azonban a felhasználók e-mailben megerősítést kapnak a rendelésükről, amely tartalmazza a szerződés szövegét. A szerződés szövegének nyelve a játék játékvilágának nyelvén áll rendelkezésre.
- (5) Az egyenleg értéke a kiválasztott tarifától függően változó és bármikor módosítható. A weboldalon megjelenített árak érvényesek a rendelés megtételekor. Minden ár tartalmazza az általános forgalmi adót (amilyen mértékben vonatkozik rá az általános forgalmi adó). A kiküldésnek nincs költsége. Az aktuális műszaki és egyéb követelmények megtalálhatók a játék weboldalán.
- (6) Amennyiben a TRAVIAN GAMESRE a felhasználó magatartása miatt visszatérítési költségek hárulnak, vagy lemondás történik, a TRAVIAN GAMES azonnali hatállyal felfüggeszt minden szolgáltatást és blokkolja a felhasználó játékfiókját. A felhasználó a fennmaradó díjak kifizetésére vonatkozó kötelezettsége továbbra is változatlan. A felhasználó feloldhatja a fiókját az esedékes díjak, valamint a feldolgozási díj kifizetésével. A felhasználó viseli az esedékes díjak visszafizetéséből és a visszatérítés költségéből eredő költségeket. A visszatérítés költsége 5 eurónak megfelelő összeg. A felhasználó bizonyítékot szolgáltatathat arra, hogy nem történt kár, nem merültek fel költségek, vagy ezek jelentősen alacsonyabbak voltak. A játékfiókok nem oldhatók fel a következő országokban: Egyiptom, Algéria, Örményország, Azerbajdzsán, Bahrein, Dzsibuti, Indonézia, Irak, Jemen, Jordánia, Katar, Kuvait, Libanon, Líbia, Marokkó, Mauritánia, Omán, Palesztin Autonóm Területek, Szaúd-Arábia, Szomália, Szudán, Tunézia, Egyesült Arab Emírátságok, Vietnám és Nyugat-Szahara.
- (7) Azon aktivált prémium funkciókra elköltött egyenleget, melyek felhasználási időszaka megkezdődött, arányosan visszatérítünk a fiók blokkolásának időtartamának megfelelően. Minden előny, amelyet a felhasználó a prémium funkciókból szerzett a fiókja blokkolása alatt, bele lesz foglalva a visszatérítésbe.

## **6. Az egyenleg felhasználására vonatkozó jogok**

- (1) Amikor a felhasználó játékfiókjára az egyenleg jóváíródik, a felhasználó egyszeri jogot kap a megvásárolt egyenleg felhasználására a játékkör alatt. Az egyenleg átvitelében az „eladás” azt jelenti, hogy a „felhasználóra olyan egyszeri, nem átruházható jog száll, mely alapján felhasználhatja az egyenleget a játékkör időtartama alatt, és amelyért viszontszolgáltatás jár”, kivéve, ha ez máshogy van meghatározva, vagy a szöveggörnyezet erre utal. A „vásárlás” kifejezés pedig „azon egyszeri, nem átruházható jog megszerzését jelenti a felhasználó számára, hogy felhasználhatja az egyenleget a játékkör időtartama alatt”. A "vásárló", "eladó", "eladás" és "vásárlás", valamint a hasonló kifejezések jelentése ezeknek megfelelő.
- (2) Az egyenleg csak abban a nemzeti játékvilágban érvényes, amelyben megvásárolták, vagy amelybe átvitték. A felhasználó tudomásul veszi, hogy az egyenleg csak egy játékfunkció, és nem valós pénz. A TRAVIAN GAMES fenntartja a jogot olyan program készítésére, amely lehetővé teszi az

egyenleg valódi pénzre váltását, vagy az ilyen átváltás engedélyezését a játékosok között. A részletek az adott játék játékszabályaiban találhatóak meg. Ha a TRAVIAN GAMES nem készített ilyen programot, és nem engedélyezte az ilyen átváltást, akkor az egyenleggel való mindennemű kereskedelem, vagy annak valódi pénzre történő átváltása tilos (az egyértelműség kedvéért: ha a játékszabály nem foglalkozik ezzel a témával, akkor az egyenleggel való kereskedelem vagy annak valódi pénzre váltása tilos). Az egyenleg visszajuttatása nem engedélyezett, kivéve a 2. § (5) bekezdésének 3. mondatát és a 7. §-t, függetlenül felelősségi és jótállási előírásoktól, valamint bárminemű visszavonási jogtól.

- (3) Függetlenül minden más megállapodástól és a TRAVIAN GAMES jogaitól, az egyenleg felhasználásának joga megszűnik akkor, amikor a TRAVIAN GAMES és a felhasználó által kötött játékfelhasználói szerződés megszűnik, különösen, ha a szerződést felbontják. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a korábban aktivált, de fel nem használt egyenlegének másik játékvilágba történő átvezetését. Az egyenleg csak ugyanazon játék- és országverziójú játékvilágba vezethető át, amelyben megvásárolták.

## **7. Visszavonási tájékoztató**

### **Visszavonási jog**

**Tizennégy napon belül indoklás nélkül elállhat a játékfelhasználói szerződésétől, a játék megvásárlására szolgáló szerződéstől és az egyenleg vásárlására szolgáló szerződéstől.**

**A szerződés megkötése utáni 14. nap végén az elállási időszak lejár.**

**Az elállási jog gyakorlásához értesítenie kell minket (Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Munich, Germany, Tel +49 (0)89 324915-0, Fax +49 (0)89 324915-970, protest@traviangames.com) egy egyértelmű nyilatkozatban (postai levélben, faxon vagy e-mailben), amelyben kifejezi szándékát a szerződés felmondásáról. Használhatja a mellékelt elállási sablont, de ez nem kötelező.**

**Az elállási határidő betartásához elegendő elküldeni az elállási jog gyakorlásáról szóló értesítést az elállási időszak leteltét megelőzően.**

### **Az elállás joghatása**

**Ha eláll a szerződéstől, akkor indokolatlan késlekedés nélkül, és minden esetben a szerződéstől való elállásról szóló döntésének kézhezvételétől számított 14 napon belül visszafizetünk minden Öntől kapott befizetést, beleértve a szállítási költséget is (kivéve azt a kiegészítő költséget, amelyet az okozott, hogy az általunk kínált legolcsóbb, szabályos szállítási módtól eltérő szállítási módot választott). Kifejezetten más megállapodás hiányában a visszafizetés olyan fizetési módon fog**

**teljesülni, amilyen fizetési módot az első tranzakció során Ön alkalmazott, de Önt a visszafizetést érintően semmilyen esetben sem terheli díj.**

**Vége a visszavonási tájékoztatónak**

### **Elállási űrlapsablon**

**(Ha szeretné a szerződést felmondani, kérjük, töltsse ki ezt az űrlapot, és küldje vissza számunkra.)**

**- Címzett: Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Str. 22, 80807 Munich, Germany, Tel +49 (0)89 324915-0, Fax +49 (0)89 324915-970, protest@traviangames.com:**

**Ezennel tájékoztatom/tájékoztatjuk (\*) hogy elálllok/elállunk (\*) a következő termékek / szolgáltatások vásárlási szerződéstől (\*)**

- Rendelés ideje (\*)/beérkezés ideje (\*)**
- Fogyasztó(k) neve(i)**
- Fogyasztó(k) címe**
- Fogyasztó(k) aláírása (csak, ha az űrlap papír alapú)**
- Dátum**

**(\*) Törölje a nem megfelelőt.**

### **Külön megjegyzés:**

**A lemondási jog korábban megszűnik azon fizikai adathordozón nem tárolt digitális tartalmakra vonatkozó szerződések esetén, melyeknél a TRAVIAN GAMES már megkezdte a szerződés végrehajtását, miután a felhasználó**

- 1. kifejezett hozzájárulását adta ahhoz, hogy a TRAVIAN GAMES megkezdje a szerződés végrehajtását az elállási időszak letelte előtt, és**
- 2. tudomásul vette, hogy elveszti a lemondási jogát azzal, hogy hozzájárulását adta a szerződés végrehajtásához.**

Ha az elállási értesítőt e-mailben küldik el, javasolt a felhasználó számára, hogy az e-mail tárgysorában adja meg a felhasználói nevét, a játékiókot és játékvilágot (ha van).

## **8. Kárpótlás, visszatartási jog**

A felhasználó csak akkor indíthat viszontkeresetet a TRAVIAN GAMESTŐL esedékes követelések iránt, ha ezek nem vitatottak vagy jogilag megalapozottak. A felhasználó csak akkor élhet a visszatartás jogával, ha viszontkeresete ugyanarra a szerződésre vonatkozik. A felhasználó nem ruházhatja át TRAVIAN GAMESSZEL szembeni követeléseit harmadik félre.

## 9. Prémium funkciók

- (1) Az egyenleg lehetővé teszi a felhasználó számára prémium funkciók aktiválását a játék során. A TRAVIAN GAMES fenntartja a jogot, hogy játékpénzt (10. §) kérjen a prémium funkciók aktiválásához.
- (2) A TRAVIAN GAMES a prémium funkciókat saját döntése alapján biztosítja a felhasználók számára. A prémium funkciók közé tartoznak különösen a következők:

Tárgy: Virtuális tárgy, amely a játékkör alatt áll a felhasználó rendelkezésére (pl. egy bútor);

Különleges tárgy: Virtuális tárgy, amely a játékkör alatt vagy rövidebb ideig áll a felhasználó rendelkezésére, és egy vagy több előnyt biztosít a felhasználó számára a játék során (pl. egy páncél különleges jellemzőkkel);

Társ: További funkció, amely egy vagy több kivételes előnyt biztosít a felhasználó számára a játék során (pl. NJK ("nem játékos karakter") kereskedő hívása);

Erősítés: További funkció, amely egy vagy több előnyt biztosít a felhasználó számára a játék során egy bizonyos ideig (pl. nyersanyagok megnövelt kitermelése);

Prémium tagság: További funkció, amely további játékfunkciók elérését teszi lehetővé (pl. hozzáférés a statisztikához);

Kereskedelmi kártyák: Virtuális, gyűjthető kártyák, melyek azonos vagy különböző típusú prémium funkciókból álló véletlenszerű gyűjteményt alkotnak, minden egyes kereskedelmi kártya egy prémium funkciót képvisel;

Szerencsekerék: Egy véletlenszerűen kiválasztott prémium funkció megvásárlása az egyenleg terhére vagy játékpénzért.

Az adott játékvilág weboldala megjeleníti az elérhető prémium funkciókat, az árakat, azok funkcióit és követelményeit. A TRAVIAN GAMES fenntartja az új prémium funkciók bevezetésének jogát.

- (3) Ameddig a TRAVIAN GAMES kínál kereskedelmi kártyákat, a TRAVIAN GAMES biztosítja, hogy a megszerzett kereskedelmi kártyák értéke megegyezik a lefoglalt egyenleg mértékével. A TRAVIAN GAMES fenntartja a jogot, hogy a játékban vagy az egyedi játékvilágokban olyan rendszert biztosítson, ahol a felhasználó az általa megszerzett egy vagy több Kereskedelmi kártyát elcserélheti egy vagy több új Kereskedelmi kártyára és/vagy egyenlegre.
- (4) Amennyiben a TRAVIAN GAMES szerencsekeréket kínál, a TRAVIAN GAMES biztosítja, hogy a megszerzett prémium funkciók értéke eléri legalább a felhasznált egyenleg értékét.
- (5) A TRAVIAN GAMES fenntartja a jogot, hogy bármikor új prémium funkciókat biztosítson, módosítsa az egyes prémium funkciókat, vagy megszüntesse azokat. Ebben az esetben a TRAVIAN GAMES más funkciókat kínál azok helyett és/vagy jóváírja az egyenleget a felhasználó számára a felhasználó döntése alapján azoknál a prémium funkcióknál, melyek aktiválva lettek, de még nem lettek felhasználva a módosítás időpontjában, vagy amikor a funkció felkínálása megszűnt. Azon korábban aktivált prémium funkciók



esetében, melyeknél a felhasználási idő a módosításkor vagy a jövőbeni felajánlás megszűntekor már megkezdődött.

- (6) A TRAVIAN GAMES fenntartja a jogot olyan program készítésére, amely lehetővé teszi az egyenleg valódi pénzre váltását vagy az ilyen átváltás engedélyezését a játékosok között. A részletek az adott játék játékszabályaiban találhatóak meg. Ha a TRAVIAN GAMES nem készített ilyen programot, és nem engedélyezte az ilyen jellegű átváltást, akkor a prémium funkciókkal, a fiókokkal, virtuális tárgyakkal és az egyenleggel való mindennemű kereskedelem, vagy azoknak valódi pénzre történő átváltása tilos (az egyértelműség kedvéért: ha a játékszabály nem foglalkozik ezzel a témával, akkor a prémium funkciókkal, fiókokkal, virtuális tárgyakkal és az egyenleggel való kereskedelem vagy ezek valódi pénzre váltása tilos).
- (7) A felhasználó és a TRAVIAN GAMES között létező játékelhasználói szerződés megszűnésekor (például felmondás, a játék befejezése vagy a játékvilág leállítása miatt) a korábban aktivált és felhasználásában már megkezdett prémium funkció árát nem írjuk jóvá akkor sem, ha a felhasználási időszak még nem járt le. A szerződés megszűnésekor a felhasználó kérheti a korábban aktivált, de még fel nem használt prémium funkciók egyenlegének jóváírását.

## **10. Játékpénz**

Lehetséges, hogy a TRAVIAN GAMES olyan szolgáltatást nyújt a felhasználó számára a játékban, amely szimulálja a fizetést a játékon belül ("játékpénz"). A játékpénz akkor oldódik fel, ha a felhasználó végrehajt bizonyos műveleteket a játékban. A felhasználó elfogadja, hogy a játékpénz egy játékfunkció, és nem valódi pénz. A TRAVIAN GAMES fenntartja a jogot olyan program készítésére, amely lehetővé teszi a játékpénz valódi pénzre váltását, vagy az ilyen átváltás engedélyezését a játékosok között. A részletek az adott játék játékszabályaiban találhatóak meg. Ha a TRAVIAN GAMES nem készített ilyen programot, és nem engedélyezte az ilyen átváltást, akkor a játékpénzzel való mindennemű kereskedelem, vagy annak valódi pénzre történő átváltása tilos (az egyértelműség kedvéért: ha a játékszabály nem foglalkozik ezzel a témával, akkor a játékpénzzel való kereskedelem vagy annak valódi pénzre váltása tilos).

## **11. A felhasználó kötelezettségei**

- (1) A felhasználó nem rendelkezhet egyszerre több fiókkal egy játékvilágban. Azonban a felhasználó rendelkezhet egyszerre több játékvilágban egy-egy fiókkal. A TRAVIAN GAMES fenntartja a jogot, hogy több játékfiókot engedélyezzen a felhasználó számára egy játékhoz vagy az egyes játékvilágokhoz. Ebben az esetben a TRAVIAN GAMESNEK ezt megfelelő módon jeleznie kell a felhasználó számára. A TRAVIAN GAMES kifejezett engedélye kivételével a fiókok semmikor, semmilyen körülmények között nem adhatók el, nem kereskedhetők, nem ajándékozhatók és más módon sem ruházhatók át. A felhasználó nem oszthatja meg fiókját. A felhasználó nem fedheti fel jelszavát senki előtt.

- (2) A felhasználó a TRAVIAN GAMES által üzemeltetett játék és weboldalak használatakor kötelezettséget vállal arra, hogy betartja a rá vonatkozó törvényeket és rendelkezéseket. Kötelezettséget vállal arra, hogy betartja a vonatkozó játékszabályokat. Továbbá tartózkodik a következő tevékenységektől:
- Sértő, zaklató vagy erőszakos, vagy erőszakot dicsőítő, gyűjtő hatású, szexista, obszcén, pornográf, rasszista, erkölcsileg kifogásolható vagy más megbotránkoztató vagy tiltott tartalommal (melybe bele tartozik minden név a játékon belül, pl. a felhasználói név, az avatár, a falu, város, a szövetség, céh, törzs, klán, jármű, sziget, társulás stb. neve) tartalmú közlemények terjesztése.
  - Más felhasználók sértegetése, zaklatása, fenyegetése, rémítgetése, rágalmozása és megszegyenyítése.
  - Hirdetési, vallási és politikai tartalmú (melybe beletartozik minden név a játékon belül, pl. a felhasználói név, az avatár, a falu, város, a szövetség, céh, törzs, klán, jármű, sziget, társulás stb. neve) közlemények terjesztése.
  - Más felhasználók vagy a TRAVIAN GAMES alkalmazottainak személyes vagy bizalmas adatainak kikémkedése, közlése vagy terjesztése, és más felhasználók vagy a TRAVIAN GAMES munkavállalóinak személyes szférájának más módon történő hanyag kezelése.
  - Hirdetési, vallási és politikai tartalmú (melybe bele tartozik minden név a játékon belül, pl. a felhasználói név, az avatár neve, a falu, város neve, a szövetség, céh, törzs, klán, jármű, sziget, szálloda, társulás stb. neve) közlemények terjesztése.
  - A TRAVIAN GAMES bizalmas adatainak kikémkedése, közlése vagy terjesztése.
  - A valótlan állítások terjesztése a TRAVIAN GAMESRŐL (melybe bele tartozik minden név a játékon belül, pl. a felhasználói név, az avatár, a falu, város, a szövetség, céh, törzs, klán, jármű, sziget, társulás stb. neve).
  - Nem adja ki magát a TRAVIAN GAMES vagy egy társult vállalatának vagy partnerének munkavállalójának.
  - Jogilag védett képek, fényképek, grafikák, videók, zenék, hangok, szövegek, márkanevek, címek, nevek szoftverek vagy más tartalmak a jogtulajdonos(ok) hozzájárulásának vagy jogszerű felhatalmazás hiányában történő felhasználása.
  - Tiltott vagy illegális tartalmak felhasználása.
  - Programhibák (bugok) kihasználása.
  - Olyan tevékenység végzése, amely a kiszolgálókat túlterhelheti, és/vagy jelentősen hátrányosan érintheti más felhasználók játékmenetét.
  - Betörés vagy feltörés, és a betörés vagy feltörés bátorítása vagy ösztönzése.
  - Kalózszoftver terjesztése, vagy kalózszoftver terjesztésének bátorítása vagy ösztönzése.
  - Vírusokat, trójaiakat, férgemet vagy sérült adatokat tartalmazó fájlok feltöltése.

- "Automatizáló" szoftverek, "makró" szoftverek vagy más "csaló segédprogramok" használata vagy terjesztése.
  - A játék, a játék weboldalainak vagy annak részeinek módosítása.
  - Olyan szoftverek használata, melyek "adatbányászatot" tesznek lehetővé, vagy bármilyen más módon alkalmasak a játékkal kapcsolatos adatok elfogására vagy gyűjtésére.
  - A játékkiszolgálókkal és a játék weboldalainak kiszolgálóival való kommunikáció megszakítása.
  - A játékkiszolgálókkal és a játék weboldalainak kiszolgálóival való kommunikáció megszakítása.
- (3) A felhasználó kötelezettséget vállal a játék szabályainak betartására.
  - (4) A TRAVIAN GAMES csak a játékosok közötti kommunikációs platformot biztosítja - a felhasználó felelős a kommunikáció tartalmáért. A platform csak a játékkal kapcsolatos kommunikációra szolgál. A kommunikációs platform üzenetekkel, lánclevelekkel, lavinarendszerekkel vagy más spammelési formával való megtöltése szigorúan tilos.
  - (5) További programok, parancsfájlok vagy más támogató eszközök használata kifejezetten tilos.
  - (6) A játék és a játékvilágok célja, hogy a lehető legnagyobb szórakozást nyújtsák a felhasználók számára, ameddig csak lehetséges. Ezért a TRAVIAN GAMES szeretné, hogy az (1)-(5) bekezdés rendelkezéseit a szabályok és kötelezettségek tekintetében a játékosok betartsák. Ezért a TRAVIAN GAMES fenntartja a jogot, hogy megfelelő programokat és szakképzett személyzetet alkalmazzon a felhasználó szerződészegésének észlelésére, valamint a felhasználó azonosítására szerződészegés alapos gyanúja esetén. Kifejezetten javasolt a felhasználók számára, hogy olvassák el a TRAVIAN GAMES Adatvédelmi szabályzatát.
  - (7) Az (1)-(5) bekezdésekben található szabályok és kötelezettségek megszegése a játékban való előrehaladás visszavonásával és/vagy a játékiók azonnali, ideiglenes blokkolásával büntethető, függően a szabályszegés természetétől. Szabályszegés észlelése esetén a megfelelően képzett TRAVIAN GAMES alkalmazott dönti el, jóhiszeműen, a szabályszegés következményeit az egyes esetekben. A felhasználó elfogadja, hogy az alkalmazott döntése végleges. Továbbá a felhasználó elfogadja, hogy a TRAVIAN GAMES nem oszthatja meg a szabályszegés észlelésére szolgáló mechanizmusokat, mert így a mechanizmus könnyen kijátszhatóvá válhat.
  - (8) Az (1)-(5) bekezdésben meghatározott szabályok és kötelezettségek megsértése előzetes értesítés után indokolt esetben a játékiók azonnali blokkolásához vagy törléséhez, vagy a játékiófelhasználói szerződés azonnali hatályú felmondásához vezethet. Súlyos szabálysértés esetén előzetes figyelmeztetés nem szükséges. Egy szabálysértés különösen súlyos, ha az adott eset minden tényállását és körülményét megvizsgálva, mind a TRAVIAN GAMES mind a felhasználó érdekeit figyelembe véve a TRAVIAN GAMES ésszerű módon nem várhat további szabálysértésre.
  - (9) A TRAVIAN GAMES fenntartja a jogot, hogy a játékiók végleges befagyasztása vagy törlése, vagy a játékiófelhasználói szerződés rendkívüli

megszűntetése esetén a jövőben megakadályozza a felhasználó újbóli regisztrációját a játékra.

- (10) A felhasználónak kell biztosítania, hogy az általa megkapott hozzáférési jelszót titokban tartsa, és biztonsági okokból rendszeresen módosítja azt. Amennyiben harmadik fél hozzáfér a felhasználó játékiókjához azután, hogy a felhasználó nem megfelelő biztonsági intézkedései miatt megszerezte a hozzáférési adatokat, a felhasználót úgy kezeljük, mintha szándékosan tette volna ezt. A felhasználó jogosult annak bizonyítására, hogy nem így cselekedett, és megfelelően védte a játékiókját a többi felhasználótól.
- (11) Hacsak másként nem jelezzük a Feltételekben vagy más, a felhasználóval kötött szerződésben, a TRAVIAN GAMES általában e-mailben kommunikál a felhasználóval. A felhasználó köteles biztosítani, hogy a TRAVIAN GAMES által, a regisztrációban vagy később megadott e-mail címre küldött e-maileket valóban megkapja. Ezt a spamszűrő megfelelő beállításával, és az adott e-mail cím rendszeres ellenőrzésével kell biztosítani. Más tekintetben a TRAVIAN GAMES fenntartja a jogot, hogy megválassza az egyéb írásos kommunikáció formáját.
- (12) Amikor a felhasználó felveszi a kapcsolatot a TRAVIAN GAMESSZEL, ajánlatos megadni annak a játékosnak, játékvilágnak és játékióknak nevét, amelyre a kérés vonatkozik.

## **12. Játékhibák**

- (1) A TRAVIAN GAMES a játékot és a játék weboldalait a felhasználó számára az adott időpontban létező változatban nyújtja. A játék vagy a játék weboldalainak hibáival szembeni bármilyen igény sérelme nélkül a felhasználó nem kérheti a játék bizonyos állapotának és/vagy funkcionalitásának karbantartását vagy létrehozását. Hasonlóképpen, a felhasználó nem kérheti, hogy a játék soha ne legyen offline, például a karbantartási munkálatok érdekében.
- (2) A játék helyes működésének biztosításához javasolt, hogy a felhasználó megfelelően dokumentálja a játékban, vagy a TRAVIAN GAMES más szolgáltatásában előforduló hibákat, és dokumentálja azokat a megjelenő hibajelentés megadásával együtt.
- (3) A felhasználó saját védelmének, és különösen a bizonyíték megvédése érdekében javasolt, hogy a hibák feljegyzéseit a TRAVIAN GAMESSZEL írásban közölje.
- (4) A TRAVIAN GAMES jogi értelemben nem vállal semminemű garanciát, kivéve, ha erről írásban megegyezés született.

## **13. A TRAVIAN GAMES felelőssége**

- (1) Abban az esetben, ha a felhasználónak nem kellett megvásárolnia a játékot, és nem vásárolt pénzért egyenleget a játék használata során, akkor a TRAVIAN GAMES csak azokért a károkért felelős, amelyek a játék szerződéses felhasználása során keletkeztek a szándékosságot (beleértve a

rosszhiszeműséget) és a vétkes hanyagságot tekintve. Jogi hiányosságok esetén a TRAVIAN GAMES csak az olyan hiányosságokért vonható felelősségre, melyeket tisztességtelenül elhallgatott. Ellenkező esetben az (5)-(8) paragrafusok érvényesek.

- (2) Minden más esetben a következő, (3)-(8) paragrafusok vonatkoznak a TRAVIAN GAMES felelősségére addig, amíg az a játékkör véget nem ér, amelyben a játékos pénzért egyenleget vásárolt.
- (3) A TRAVIAN GAMES korlátlanul felelős a szándékos és vétkes hanyagságért. Továbbá a TRAVIAN GAMES felelős a lényeges szerződéses kötelezettségek gondatlan megszegéséért is. A lényeges szerződéses kötelezettségek azok a kötelezettségek, melyek a szerződés megfelelő végrehajtásához elsősorban szükségesek, melyek megszegése ellehetetleníti a szerződés tárgyának teljesítését, és melyek teljesítésére a felhasználó támaszkodhat. Az utóbbi esetben azonban a TRAVIAN GAMES nem felelős az olyan károkért, melyek nem tipikusak és előre nem láthatók. A 2-4. mondatokban szabályozott követelések elévülési ideje két év. A TRAVIAN GAMES nem felelős az egyéb kötelezettségek egyszerűen hanyag megsértéséért.
- (4) Az előre látható kár mértéke játékiókonként 100 euróra korlátozott.
- (5) A felelősség fenti korlátozása és kizárása nem vonatkozik a rosszhiszeműen eltitkolt hibákra, halál, fizikai sérülés, egészségkárosodás vagy a TRAVIAN GAMES garanciavállalása esetén. A TRAVIAN GAMES Termékfelelősségi törvényre alapuló felelőssége változatlan.
- (6) Egyéb tekintetben a felhasználói adatok visszaállítására vonatkozó felelősség mértéke azon adatok visszaállításának költségére korlátozott, melyek akkor is elvesztek volna, ha rendszeresen ésszerű adatmentési eljárásokat végeztek volna, vagy melyek ésszerű költség fejében visszaállíthatók a géppel olvasható adatanyagból, ha nem történt más módon, rendszeres ésszerű adatmentés.
- (7) A felelősség fenti korlátozása és kizárása vonatkozik a TRAVIAN GAMES jogi képviselőinek, megbízott ügynökeinek és munkavállalóinak felelősségére is.
- (8) A bizonyítási kötelezettség a felhasználó hátrányára történő módosítását nem kötelezik a fenti szabályozások.

#### **14. A szerződés időtartama, megszűnés**

- (1) A felhasználó és a TRAVIAN GAMES között kötött szerződés határozatlan időre szól, kivéve, ha a TRAVIAN GAMES adott ajánlatában ezt más módon előre meghatározta.
- (2) A játék felhasználói szerződése bármikor, indoklás nélküli, azonnali hatállyal felmondható, kivéve, ha kifejezetten határozott időszakra szól.
- (3) A felek játékfelhasználói szerződés indokolt felmondással való megszüntetésének jogát a fenti rendelkezések nem érintik. Az előzetes figyelmeztetés nélküli, indokolt rendkívüli felmondás csak az indok közlésével megengedett.

- (4) Tekintet nélkül a 8. § (8) bekezdésre, a TRAVIAN GAMES különösen jogosult arra, hogy felmondással megszüntesse a játék felhasználói szerződést indokolt esetben, ha:
- a felhasználó nem használta a játékfiókját a játékszabályban meghatározott időtartamban, a TRAVIAN GAMES értesítését követően sem;
  - a felhasználó valódi pénzügyi tranzakcióban vesz részt a TRAVIAN GAMES által létrehozott programon kívül, vagy engedélye nélkül (az egyértelműség kedvéért: a TRAVIAN GAMES nem köteles ilyen programot létrehozni vagy a valódi pénzügyi tranzakciókat engedélyezni, és ha a TRAVIAN GAMES nem hozott létre ilyen programot, vagy nem adott engedélyt, akkor a valódi pénzügyi tranzakciók tiltottak).
- (5) Műszaki okokból néhány nap eltelik a felhasználói adatok és a játékfiók végleges törléséig.
- (6) A játékfelhasználói szerződését és/vagy a játékfiókot csak írásban lehet felmondani. A fax és az e-mail is írásos formának tekintendő.

A játék felhasználói szerződésének megszűnéséből nem következik a játékpénz valódi pénzre váltása, és ez vonatkozik az egyenlegre is, kivéve a 2. § (5) bekezdésében leírtakat. Megszűnés esetén lásd a 9. § (7) bekezdését a korábban aktivált prémium funkciók egyenlegre váltásáról.

A játékfelhasználói fiók törlése esetén a játék felhasználói szerződése továbbra is hatályban marad.

## **15. Adatvédelem és hirdetés**

- (1) A TRAVIAN GAMES szigorúan bizalmasan, és minden vonatkozó adatvédelmi szabálynak megfelelően kezel minden olyan adatot, amelyet a felhasználó a szerződéses kapcsolat során megad.
- (2) Műszaki okok miatt a játékban való részvétel és a játékkal kapcsolatos szolgáltatások nem használhatók a felhasználói adatok mentése nélkül. A felhasználó elfogadja adatainak elektronikus tárolását és feldolgozását, amikor egy játékfiók megnyitását igényli vagy a játékkal kapcsolatos szolgáltatásokat használja.
- (3) Amennyiben a felhasználó adatainak teljes törlését kéri, ez automatikusan az összes általa, a TRAVIAN GAMES által üzemeltetett játékokban létrehozott játékfiók törlését, valamint a játékfelhasználói szerződés megszűnését eredményezi.
- (4) Egyéb tekintetben a TRAVIAN GAMES Adatvédelmi nyilatkozata mérvadó.

## **16. Záró rendelkezések**

- (1) Ezek a Feltételek és ezen Feltételeken alapuló minden elfogadott szerződés a Németországi Szövetségi Köztársaság törvényei alá esik. Az Egyesült Nemzetek Kongresszusának a nemzetközi árukereskedelmet érintő

szerződése, valamint a német nemzetközi magánjogi rendelkezései nem alkalmazhatók.

- (2) Ha a felhasználó tartózkodási helye vagy állandó bejelentett lakhelye a Németországi Szövetségi Köztársaság területén kívülre esik, akkor a TRAVIAN GAMES bejegyzett irodája az illetékesség helye. Ez vonatkozik arra az esetre is, amikor a felhasználó tartózkodási helye vagy állandó bejelentett lakhelye ismeretlen a kereset beadásának időpontjában.
- (3) Amennyiben e Feltételek valamely rendelkezése érvénytelen, az nem érvényteleníti a többi rendelkezést.

Travian Games GmbH  
Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22  
80807 Munich

Munich District Court, HRB 173511  
Adószám: DE 246258085  
Ügyvezető igazgató: Lars Janssen

E-mail: [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com)

2018. március 5-i változat